

Ⓓ **Tabelle der individuellen Geräusche und Sonderfunktionen Ihres Fahrzeugs, Artikel-Nr. 74376, und Zuordnung zu den Funktionstasten des TWIN-CENTERS bzw. LOK-BOSS** (Hinweis: Im Motorola**-Format existieren nur die Funktionstasten F1 bis F4)

Funktion	Taste am TWIN-CENTER	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören / zu sehen?	Bemerkungen
F1	f1 (Sound-ein/aus-Taste)	<i>Sound ein:</i> <i>Beim Anfahren:</i> <i>Beim Fahren:</i> <i>Beim Anhalten:</i> <i>Sound aus:</i>	Hauptschalter ein, Lüfter läuft an Kräftige Drehzahlerhöhung des Lüfters beim Anfahren Schaltstufen hörbar Erhöhung der Lüfterdrehzahl abhängig von Geschwindigkeit Schaltstufen hörbar, Bremsen quietschen * Lüfter dreht herunter	* Bremsen-Quietschen entfällt, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebrmsst wird
F2	f2	Lokpfeife:	Langer hoher Signalton (bei jedem Tastendruck 1x)	
F3	f3	Typhon:	Langer, tiefer Signalton (bei jedem Tastendruck 1x)	
F4	f4	Maschinenraumbeleuchtung ein/aus:	Beim 1. Mal Beleuchtung ein, beim 2. Mal wieder aus	
F5	lok # + f1	Abfahrtsignal:	Trillerpfeife zur Abfahrt (bei jedem Tastendruck 1x)	
F6	lok # + f2	Fahrverzögerung ein/aus (Lieferzustand: ein=0 /aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert	
F7	lok # + f3	Luftpresseur ein:	Beim 1. Mal drücken Pumpengeräusch ein, beim 2. Mal aus	
F8	lok # + f4	Durchsage für Zugführer	Lautsprecherdurchsage	
	function	Licht ein	Spitzenbeleuchtung schaltet sich ein	
	off	Licht aus	Spitzenbeleuchtung erlischt*	

** Motorola ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

Ⓔ **Table showing the individual sounds and special functions of your vehicle, Article No. 74376, and the allocation of the function keys of the TWIN-CENTER or similarly the LOK-BOSS** (Advice: In the Motorola** format, only the function keys F1 to F4 exist)

Function	TWIN-CENTER key	Action	What you can hear/see?	Remarks
F1	f1 (Sound on/off key)	<i>Sound on:</i> <i>On accelerating:</i> <i>Whilst running:</i> <i>When stopping:</i> <i>Sound off:</i>	Main switch on, ventilator on Gradual increase in ventilator revs when accelerating Audible speed steps Increase in the ventilator revs, co-ordinated with the speed Audible speed steps, brakes squeal * Revs reduce to nil, ventilator off	* Brakes squealing noise will not be activated if the loco is running at too low a speed (speed step 1) when brought to a halt
F2	f2	Loco whistle:	Long, shrill whistle tone (with each press of the key)	
F3	f3	Typhoon:	Long, deep horn tone (with each press of the key)	
F4	f4	Engine room illumination on/off	Press once for illumination on, press again for off	
F5	lok # + f1	Departure signal:	Shrill whistle before departure (with each press of the key)	
F6	lok # + f2	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: (press F6) no acceleration or braking inertia F6=0: Acceleration and braking inertia as set by CV	
F7	lok # + f3	Air compressor on:	Press once for pump sound on, press again for off	
F8	lok # + f4	Information for train chief	Loudspeaker message	
	function	Light on	Headlights switch on	
	off	Light off	Headlights switch off	

** Motorola is a registered trademark of Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

Ⓕ **Tableau des bruits individuels et fonctions speciaux de votre véhicule, réf. 74376, et affectation des touches de fonctions du TWIN-CENTER ou LOK-BOSS** (Remarque : au format Motorola**, seules les touches de fonction F1 à F4 sont disponibles)

Fonction	Touche sur le TWIN-CENTER	Caractéristique / action	Signal acoustique/visuel	Généralités
F1	f1 (touche Sound marche-arrêt)	<i>Sound marche :</i> <i>Au démarrage :</i> <i>Pendant la marche :</i> <i>A l'arrêt :</i> <i>Sound arrêt :</i>	Interrupteur principal marche, démarrage ventilateur Forte augmentation du régime du ventilateur au démarrage Régime de commutation perceptible, régime ventilateur augmente en fonction de la vitesse Régime de commutation perceptible, grincement des freins * Baisse du régime ventilateur, air comprimé	* Pas de grincement des freins si la locomotive freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1)
F2	f2	Sifflet loco :	Signal avertisseur aigu et long (par pression de touche)	
F3	f3	Trompe grave :	Signal avertisseur grave et long (par pression de touche)	
F4	f4	Éclairage intérieur marche/arrêt :	Pressez touche une fois : en marche, pressez encore : arrêt	
F5	lok # + f1	Sifflet départ :	Coup de sifflet à roulette au départ (par pression de touche)	
F6	lok # + f2	Rétard de traction marche-arrêt (à la livraison : marche=0/arrêt=1)	F6=1 : Sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : Accélération et freinage suivant enregistrement CV	
F7	lok # + f3	Pompe à air marche :	Pressez touche une fois : pompe marche, pressez encore : arrêt	
F8	lok # + f4	Message pour conducteur de train	Message par haut-parleur	
	function	Eclairage allumé	Les feux de tête s'allument	
	off	Eclairage éteint	Les feux de tête s'éteignent	

** Motorola est une marque déposée de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

Ⓜ Tabel met de individuele geluiden van uw voertuig, art. nr. 74376, en de toewijzing naar de functietoetsen van het TWIN-CENTER/LOK-BOSS (Opmerking: im het Motorola**-formaat bestaan alleen de functietoetsen F1 tot F4)

Functie	Toets van het TWIN-CENTER	Kenmerk / actie	Wat is te horen / te zien?	Informatie
F1	f1 (Sound aan/uit toets)	<i>Sound aan:</i> <i>Tijdens het optrekken:</i> <i>Tijdens het rijden:</i> <i>Tijdens het stoppen:</i> <i>Sound uit:</i>	Hoofdschakelaar aan, ventilator aan Krachtige toerentalverhoging van de ventilator Schakeln te horen, ventilatoroerental snelheidsafhankelijk Schakeln te horen, remmen piepen * Ventilator slaat af	* Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijstap 1) wordt afgeremd
F2	f2	Locfluit:	Lange hoge signaaltoon (bij iedere toetsdruk 1x)	
F3	f3	Signaalhoorn laag:	Lange lage signaaltoon (bij iedere toetsdruk 1x)	
F4	f4	Motorcompartimentverlichting aan/uit	Bij toetsdruk licht aan, op nieuw toetsdruk licht uit	
F5	lok# + f1	Wegrijsignaal:	Fluittoon tijdens wegrijden (bij iedere toetsdruk 1x)	
F6	lok# + f2	Rijvertraging aan/uit (levertoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en remvertraging F6=0: optrekken en remmen zoals in CV opgeslagen	
F7	lok# + f3	Luchtpomp aan/uit:	Bij toetsdruk luchtpomp aan, op nieuw toetsdruk uit	
F8	lok# + f4	Informatie voor trein leider	Luidspreker bericht	
	function	Licht aan	Frontseinen gaan branden	
	off	Licht uit	Frontseinen gaan uit	

** Motorola is een beschermde merknaam van de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

① Tabella dei suoni personalizzati/funzioni speciali del vostro veicolo, cod. prod. 74376, e attribuzione ai tasti funzione del TWIN-CENTER e del LOK-BOSS (Nota: in formato Motorola** esistono solo i tasti funzione da F1 a F4)

Funzione	Tasto del TWIN-CENTER	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede?	Informazione generale
F1	f1 (tasto Sound on/off)	<i>Sound on:</i> <i>All'avvio:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Interruttore principale on, la ventola si avvia Forte aumento del numero di giri della ventola all'avvio Si sente un livello di commutazione aumento del numero di giri della ventola dipendente dalla velocità Si sente un livello di commutazione, stridore dei freni * La ventola diminuisce	* Lo stridore dei freni non viene riprodotto se si frena la locomotiva a una velocità troppo ridotta (livello di marcia 1)
F2	f2	Fischio locomotiva:	Lungo segnale acustico alto (ad ogni singola pressione del tasto)	
F3	f3	Avvisatore acustico basso:	Lungo segnale acustico basso (ad ogni singola pressione del tasto)	
F4	f4	Illuminazione sala macchine on/off	Premendo 1 volta illuminazione on, premendo di nuovo volte off	
F5	lok# + f1	Segnale di partenza:	Fischio in partenza (ad ogni singola pressione del tasto)	
F6	lok# + f2	Ritardo di marcia on/off (all'acquisito: on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata come impostato nei CV	
F7	lok# + f3	Compressore d'aria on/off:	Premendo 1 volta rumore della pompa on, premendo di nuovo volte off	
F8	lok# + f4	Annuncio per il conduttore:	Annuncio mediante altoparlante	
	function	Illuminazione on	L'illuminazione sulla testata si accendono	
	off	Illuminazione off	L'illuminazione sulla testata si spengono	

** Motorola è un marchio registrato di Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der CV-Tabelle in der Betriebsanleitung „Lok-Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Lok-Sound' operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Lok-Sound')

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de CV tabel in de gebruiksaanwijzing 'Lok-Sound')

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto alla tabella CV nelle istruzioni 'Lok-Sound')

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/Valore base	Alternativ/or/autrement/of/altri
2	3	
3	8	
4	6	
5	41	
6	12	
61	30	
62	50	
191	5 (D)	6 (GB) 7 (F) 8 (I) 9 (E) 10 (NL)
194	5 (D)	6 (GB) 7 (F) 8 (I) 9 (E) 10 (NL)